



オーストラリアワーキングホリデー

◆アニュエーションの申請方法◆

DASP 申請 質問の和訳(アニュエーションの申請の仕方)

さあ、これで本当にあなたのオーストラリアのワーキングホリデーが終わりますし、再就職や世界を旅するちょっとした資金になるアニュエーション。これは申請しておきましょう

まずはオーストラリアの銀行でもダウンロードでもできる

「Application for a departing Australia superannuation payment」

<https://www.ato.gov.au/uploadedFiles/Content/CAS/downloads/spr7204application.pdf>

上記の URL からダウンロードして書いてください。これは ATO に郵送になります。

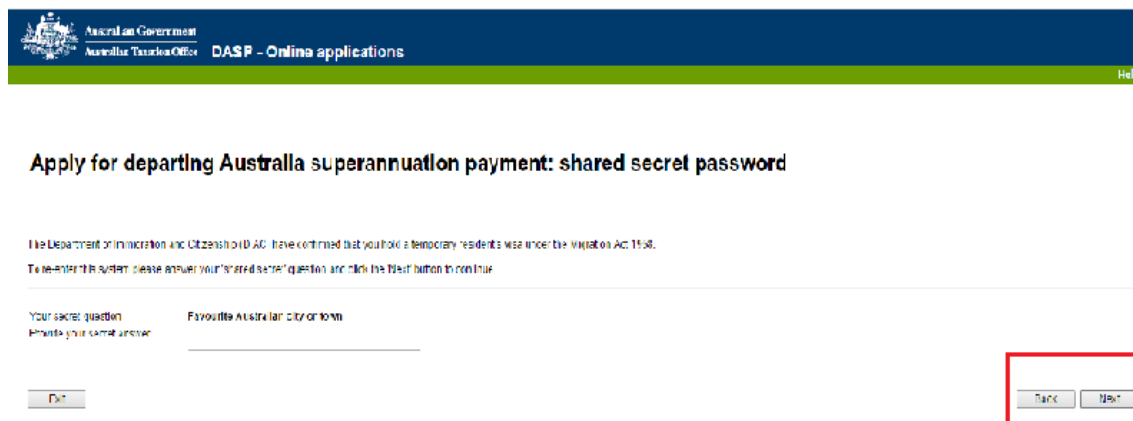
上記のフォームをオーストラリアのファンドに郵送して、かつオンラインから DASP の申請をして

そして今までのファンドを、もしくは銀行のアニュエーションの口座を作っており、そこへ全て移していればファンドの申請もめんどくさくなく、移していない年金があるとその分そのページをコピーして郵送しなければいけないので。

では早速質問を埋めていきましょう！

年金の探し方は最後に解説します！

まずはワーキングホリデービザの期限が切れたということを確認してから作業に入ってください。でないと申請自体ができません。



まずはここにアクセス↓すると上の写真の画面おひとつ手前に行きます

<https://applicant.tr.super.ato.gov.au/applicants/default.aspx?pid=1>

YES にチェックしてスタート

質問が始まるとこのような画面になると思います

☐ Yes, I agree to provide my TFN to my superannuation provider.
☐ No, I do not agree to provide my TFN to my superannuation provider.

All fields marked with an Asterisk (*) are required to process your application.

Australian tax file number

It is not an offence not to quote your tax file number (TFN). However, your entry could be delayed if you do not quote the TFN.

* Family name
* Given name
Other given names
* Date of birth / / (dd/mm/yyyy)
* Sex ☐ Male ☐ Female
* Passport country
* Passport number

画面が多少圧縮率の関係で見づらいですが、あなたが見ている画面と項目が同じですから安心して下さいね

search its records to identify the fund(s) where your superannuation benefits are held.
If you submit your application, your information will be passed to the relevant superannuation provider. This will assist your provider to process your application and make it less likely that they will require additional information from you.
You may also choose to include your TFN in your application(s) to your superannuation provider(s). Providing your TFN to your provider(s) will assist them in verifying that you are a member of their fund. However, if you are concerned about including your TFN in your application(s) to your superannuation fund(s) you may choose not to provide your TFN to your superannuation provider.
Please indicate whether or not you agree to supply your TFN with your application(s) to your superannuation provider(s) external to the ATO.

☐ Yes, I agree to provide my tax file number to my superannuation provider.
☐ No, I do not agree to provide my TFN to my superannuation provider.

All fields marked with an Asterisk (*) are required to process your application.

Australian tax file number

It is not an offence not to quote your tax file number (TFN). However, your entry could be delayed if you do not quote the TFN.

* Family name
* Given name
Other given names
* Date of birth / / (dd/mm/yyyy)
* Sex ☐ Male ☐ Female
* Passport country
* Passport number

1 上のチェックには yes I agree というところにチェックをして

Australian tax file number オーストラリアの税金番号を入力

* Family name これは苗字

Given name 名前にあたる部分

Other given names もしハーフか何かの人でミドルネームがある場合などにかく。基本未記入でいいです

* Date of birth 誕生日

Sex 性別

* Passport country パスポートの発行国

* Passport number パスポートのナンバー、MS などから始まる場合、そこから書く。

オンラインの場合は秘密の質問を設定する必要があります。

応募フォームをダウンロードし、郵送した場合は受理までに少し時間がかかります。しかし1ヶ月は見ておけば銀行小切手が届きます。

以下は質問です。

オンラインではなく、PDF のフォームを参照にしていますが、質問自体は順番が違う程度で内容が同じですので参考にできますよ

Question 1

Australian tax file number (TFN)

Provide your Australian TFN.

タックスファイルナンバーを書き入れてください

Question 2

Name

Provide your full name.

フルネームの記入

苗字は family name, 名前は given name

Question 3

Previous name

結婚などをして苗字が変わっている場合に記載する必要があります

Question 4

Date of birth

誕生日のこと、オーストラリアでは記入が逆なので 10/10/2010 というふうを書く(2010 年 10 月 10 日生まれの人場合)

Question 5

Current postal address

Provide your current postal address.

ここは日本の住所を書きました。Address のところには～区や～町、以降の番地を書きます。

Suburb / town / locality と書かれているところは都道府県を書きます

Question 6

Phone and fax numbers

Provide your daytime phone and fax numbers, including the country and area codes.

これは一応書いておけばいいということです。実際に銀行小切手が届けばいいというようなニュアンスなので住所の方を間違えないように書きましょう。僕の携帯や家の電話は国際電話の契約をしていなくて書きました(笑)一応 81 から始まる、そして頭の 0 を取る形。8190～とか

Question 7

Email address Provide your email address

連絡を受け取るメールアドレスを入力

Question 8

Last address in Australia or address shown on

your last super fund statement

Provide your last Australian residential address or the address shown on your last super fund statement.

ここにはオーストラリアに最後に住んでいた場所、シェアハウスならシェアハウス、ワークホステルならワークホステル、といった場所を書くか、自分の使っていたスーパーアニュエーションのファンド住所がわかれば書きます。ちなみに僕はウェストパックに問い合わせたファンドの住所を書きました

SECTION B: SUPER FUND DETAILS

If you wish to claim super money from more than one super fund, you must complete a separate application for each super fund.

Question 9

Super fund name

Provide the name of your super fund.

ここはスーパーアニュエーションのファンドの詳細を書くように求められています。

特に滞在中に自分の雇用主からその職場のファンドのことを聞いておき、メモでもなくさないように保存しておきましょう。

それを教えてもらったらメールでも電話でも必ず ABN を作っておきましょう。渡航した時点や帰国まで時間がある時点で銀行にアニュエーションを戻すことができたのであればかけますし、もしそれができないなら、セクション C の「employer details」に職場の詳細を書いておきましょう。

ファンドの詳細がなくても職場の詳細があれば大丈夫です。(その変わりに少し日数がかかります)

設問に if known とあるように詳細が分かるなら書けばいい程度です。わからないなら飛ばして構いません。とにかく職場の詳細がわかりさえすれば問題ないです。

Question 10

Super fund Australian business number (ABN)

(if known)

アニュエーションのファンドの ABN(納税番号)がもし分かるなら書いてください

Provide your super fund's Australian business number, if you know what it is.

You may find your super fund ABN:

n on correspondence the super fund has sent you
n on the super fund's website
n by contacting your super fund.

上の文はもしあなたのファンドがわかったらそのファンドのウェブサイトから連絡を取れば ABN がわかりますという趣旨の文章。

Question 11

Member account number with this super fund

Provide your member account number with your super fund

ファンドのメンバーアカウントの番号が分かるなら書いてくださいというメッセージ。要はアニュエーションの口座の番号のことです。わからないなら欠かなくて大丈夫です

SECTION C: EMPLOYER DETAILS

Only provide details for the employer that has contributed to the super fund you have provided in section B.

If you have more than one employer that has contributed to this super fund, provide details for each employer (covering questions 12 – 15) on a separate sheet of paper and include with this application. Make sure you include your name on each page.

雇用主の詳細に関する質問。ここがわかれば必ず年金は帰ってきます。基本的にみんな知りませんが、年金を払うというのは法律で決まっていて、これを受け取る講座がないまま働いたということであれば、このお金は必ずその企業が提携してるファンドに預けておかなくてはいけないので、ファンドの詳細がわからないなら、雇用主の詳細をちゃんと保存しておきましょう！

質問の内容はオーストラリアで働いた雇用主の詳細を雇用主ごとに、働いた場所の数だけ書いてください、という内容。

働いた場所が 3 箇所なら 3 枚このページを印刷することが必要です。働いた場所の数だけこの髪は欠かなくていけません

Question 12

Employer Australian business number (ABN)
(if known)

もし分かるなら ABN 番号を書いてください

Provide the ABN of the Australian employer who made super contributions on your behalf.

あなたを雇った人の名前です。オーナーの名前を書きましょう

Question 13

Employer business name

Provide the full business name of your Australian employer.

企業名を書きます。

Question 14

Employer business address

Provide the business address of your Australian employer.

あなたの雇い主の住所になります。確定申告がで聞いているのであればここはその項目を埋めていくだけになる場所です。

それがない人はメールで働いた場所を探し出して聞きましょう。Google map で検索するとHP もできて検索が容易です

Question 15

Period of employment

Provide the dates of your employment with your Australian employer.

ひとつの場所で働いた期間を入力してください。正確には「オーストラリアの雇い主が雇ったオーストラリアの雇用主のもとで働いた期間を書いてください」です

※働いた場所の文だけ必要なのはこのフォームのページ2 になります！

SECTION D: YOUR SUPPORTING DOCUMENTATION

If your super money is less than \$5,000, you must provide certified copies of the following documents:

in your visa, or evidence that you were the holder of a temporary visa which has ceased to be in effect your passport showing your photograph and identification pages, together with the page showing your departure stamp from Australian documents showing how you changed your name (for example, your marriage certificate), if you have changed your name since you first entered Australian any additional information required by your super fund.

こちらのセクション D では送付する書類の支持です。

全部を送らなくてはいけないというわけではなくて、もしもらっているアニュエーションが 5000 ドル以上か以下かで送付する書類が違ってきます。

アニュエーションが 5000ドル以下なら

a certified copy of my visa, or evidence that I was a holder of a temporary visa which has ceased to be in effect

- ビザのコピー(ワーキングホリデー、もしくは期間的な滞在と労働が許されているもの)を送る

a certified copy of my passport showing my photograph and identification pages, together with the departure stamp from Australia

- パスポートの写真がついているページのコピー、そしてオーストラリアの出国スタンプが押されているページと一緒に送る(僕は顔写真のページしか送っていませんでしたが)

a certified copy of documents that verify my name change (if applicable)

もし名前が変わったら、それを確認できる書類のコピー(これはたいてい気にしないでいいと主張す)

any additional information required by my superannuation fund.

- アニュエーションファンドから追加された何かしらの条件

- もしアニュエーションが 5000ドル以上なら

If your super money is \$5,000 or more, you must:

provide certified copies of documentation showing how you changed your name (for example, your marriage certificate), if you have changed your name since you first entered Australia provide certified copies of any additional information required by your super fund
apply for a Certification of immigration status (form 1194) from the Department of Immigration and Citizenship (DIAC).

訳ですが、

「もしアニュエーションが 5000ドルを超える場合、あなたはあなたの名前が変わったことを証明する書類のコピーが必要(例えば婚約をしたとか)、それともし、最初に入国した時と名前が違う場合はあなたはそれを証明する書類のコピー、もしくはアニュエーションファンドの要求によって追加された情報の書類も提供しなくてはいけない」

とあります。

僕は働いたのは 24 ヶ月のうち(セカンド含む) 14 ヶ月です。それで戻ってきた年金は 20 万弱ですのでワーホリビザのうちはアニュエーションが 5000ドルを超えないということの暗示なのでしょう
か？

後で解説しますが、アニュエーションの金額がいくらあるかは「annuation seeker」という機能があります。ここで探しましょう。

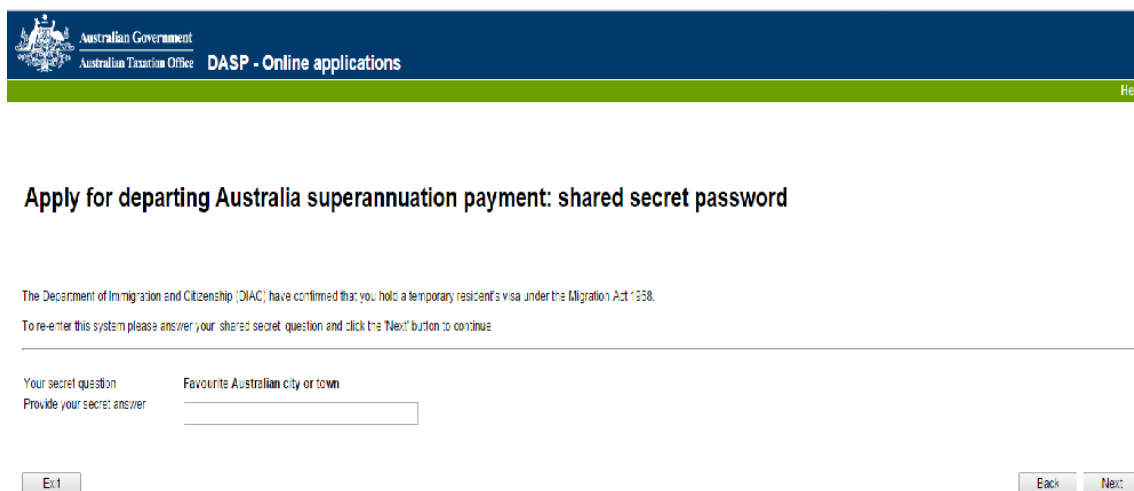
As my superannuation money is \$5,000 or more I have:
applied for Certification of immigration status (form 1194) and sent it to DIAC, together with the
fee attached a certified copy of documents that verify my name change (if applicable)
attached any additional information required by my superannuation fund.

上記はワーキングホリデーはなく何かしらのワークビザの場合はフォーム 1194 でのそのビザの解約が必要です。ワーキングホリデーメーカーではビザの残りの期間をキャンセルしたい場合に 1194 フォームでの解約が必要です。

しかしここでは解説しません。ワーホリビザは時が来れば解約できますし、このキャンセルには細心の注意を払わないと国際犯罪になりかねないのでおすすめしません。

記入し終わったら

画面右はしの NEXT をクリック



すると質問の答えを設定するので、オーストラリアで好きな都市の名前を入れましょう。

3 回間違えると 30 分ログインできません

このあとは小切手が届くまで 28 日です。それでも届かない場合は

<BTSFLAdelaide@BTFinancialgroup.com>

Super.Hobart@immi.gov.au

に連絡してみましょう。ただ時期が 6 月、7 月と年末とか忙しい時期の時は多少遅くなるのがオーストラリアなのでそこらへんは気長にみましょう。

◆アニュエーションがどこにあるのかわからない方は・・・◆

中にはアニュエーションの存在を知らない人もいます。

知った時既に帰国したとか、既に帰国しているという人はここで探しましょう↓

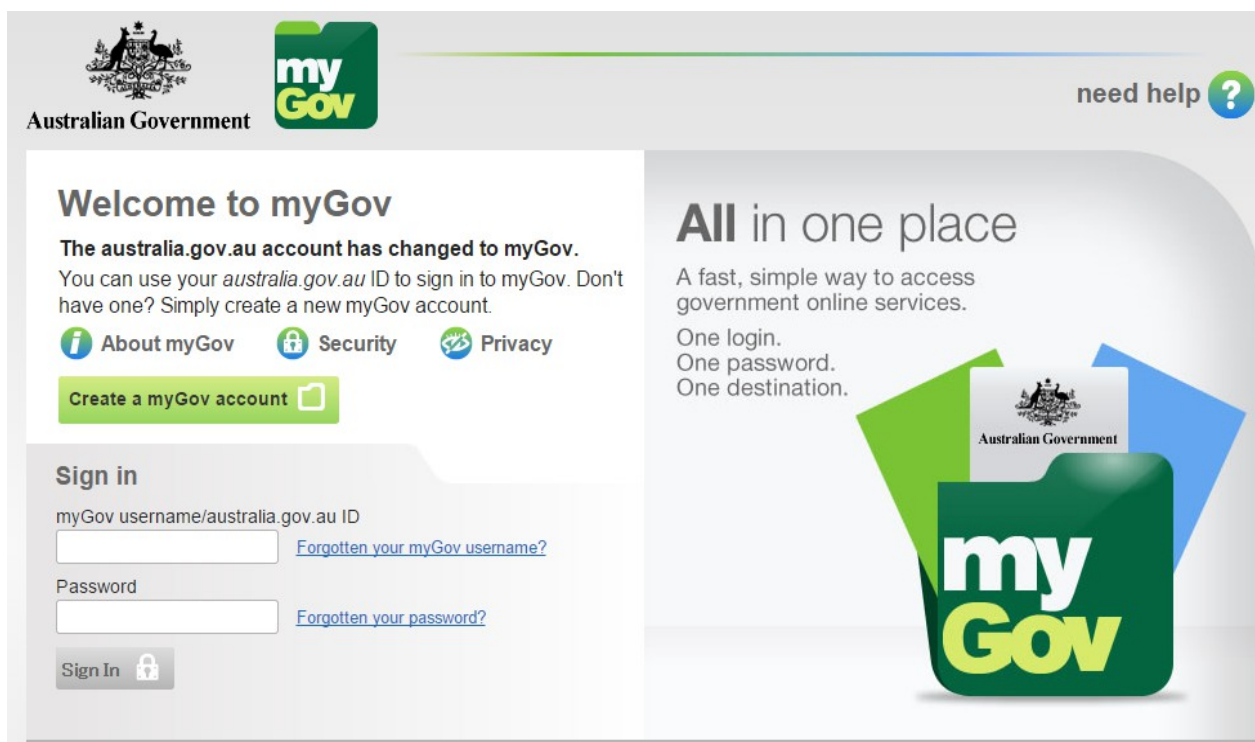
superseeker

実はなくしたはずの年金は探せます。日本と違いますね。

実際に今までの家庭では pay slip, pay-G サマリーを有しているのでこれを使う機会はないでしょう。

しかし万が一なにかしらのトラブルで見つからないという人はオーストラリアの税務署のHPに入り⇒右上の検索窓に「superseeker」入れて検索しましょう。するとアニュエーションを検索するためのアカウントを作成する画面に行きますのでそこで必要事項を入力していけばいいです。

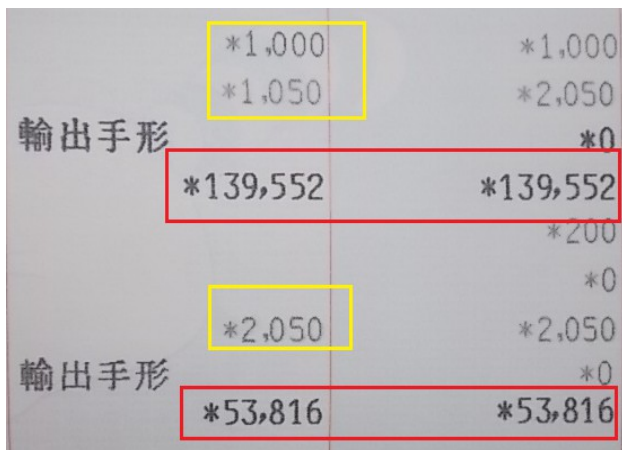
<https://my.gov.au/LoginServices/main/login?execution=e8s1>



The screenshot shows the myGov Australian Government login page. At the top left is the Australian Government crest and logo. To its right is the myGov logo. In the top right corner, there is a 'need help ?' link. The main content area is divided into two sections. The left section is titled 'Welcome to myGov' and contains a message: 'The australia.gov.au account has changed to myGov. You can use your australia.gov.au ID to sign in to myGov. Don't have one? Simply create a new myGov account.' Below this message are three links: 'About myGov', 'Security', and 'Privacy'. A green button labeled 'Create a myGov account' is also present. The right section is titled 'All in one place' and contains the text: 'A fast, simple way to access government online services. One login. One password. One destination.' Below this text is a graphic of a green folder with the myGov logo and the Australian Government crest. The bottom section is titled 'Sign in' and contains a form with two input fields: 'myGov username/australia.gov.au ID' and 'Password'. There are links for 'Forgotten your myGov username?' and 'Forgotten your password?'. A 'Sign In' button with a lock icon is at the bottom of the form.

原則として28日以内に銀行小切手が届きます。

それを近くの銀行の「為替手形取り扱い」をしている支店に持っていきます。



上記のように年金が帰ってきます。左の写真は小切手、右の写真は実際の金額です。このあと15万円が戻ってきたのでおおよそ20万円が手元に帰ってきているので一ヶ月は就職活動に専念できる程度の金額ではないでしょうか？

赤枠は戻ってきた金額で、黄色い枠は受け取るのにかかった手数料です。あっても困らないし、あったら助かるのがアニュエーションです。銀行ごとに受取手数料が違いますので確認しましょう。ちなみに僕が知る中で最安なのは「東和銀行」という銀行です。2050円でした。

ちゃんと申請しておきましょう。

(ちなみに現地でキャッシュジョブという仕事に就いてしまうと、個の年金は支払われません。その法律を無視して雇用しているオーナーだからです。仕事編にも書いてありましたが、この仕事をしてしまうとアニュエーションの返金ができなくなってしまう)

これであなたのオーストラリアワーキングホリデーは終わりです。

お疲れ様でした。

島田

◆本商品の返金制度について◆

返金の申請方法について（あなたが帰国をしてからになります）

まずワーキングホリデーで、あなたが帰国するまでに働いた場所の

- ・住所
- ・ABNナンバー
- ・雇用主の名前
- ・オーストラリアでキャッシュジョブと呼ばれる違法な労働をしていないこと
- ・オーストラリアでの給料明細や源泉徴収をちゃんと回収してあることが条件です。

そしてあなたのTFNナンバー、ビザナンバー、パスポートがあることを前提にしています。
そうしていただきまして、

- 1 帰国をされてあなたのワーキングホリデービザが失効したことを確認してください。
- 2 その後にマニュアルの指示に沿ってアニュエーションの申請してください。
- 3 そしてこの申請は、ワーキングホリデービザが失効したあとにされ、あなたがアニュエーションの申請をして6か月以上がたったことを証明できるものを当方にメールで送ってください

（ワーキングホリデービザの期限がわかる写真、あなたがした手続きした過程がわかるものなど）

上記の証拠を提示していただいたうえで、申請の手順に落ち度がなかったにもかかわらずアニュエーションの申請が通らなかった場合はお客様の指定の口座に14日以内に編記しますことをお約束します。その際には振込み手数料はこちらが負担します。